

228144

VISAPHONE

DEUTSCHER SCHALLPLATTENKURS



湘潭大學

一九八〇年十月

德语温沙风唱片教程

VISAPHONE

Deutscher Schallplattenkurs

李智勇 徐友敬 译

湘潭大学外语系

一九八〇年

前 言

《VISAPHONE——Deutscher Schallplattenkurs》是西德歌德学院专为学德语的外国人编写的德语教程，并配有原版录音。

该书特点是：由浅入深、从简到繁、循序渐进地介绍了德语的基本词汇、句型和习惯用语，口语现代化。该书内容新颖、形式活泼、编排科学、涉及生活各个方面，对于了解德国社会生活颇有参考价值，是一本学习德语现代口语的较理想的教材。学者如能配合录音学习该书，对于提高听觉反应能力，可收到事半功倍之效。

为了对祖国“四化”多做贡献，满足广大读者学习德语的迫切需要，我们对原书作了翻译，并对部分课文加了标题，供读者对照参考。本书不仅适用于大专院校德语专业学生学习，也适用于科技人员学习；同时，可做大学公外德语补充教材和德语教师的参考书。

在翻译过程中承蒙我校各级领导的热情支持，本译文曾经湘潭大学罗士清教授审校。在此，一并表示感谢。

鉴于本书涉及面广，加之译者水平有限，错误之处在所难免，希望读者提出宝贵意见，以便再版时更正。

译 者

一九八〇年四月

目 录

INHALTSVERZEICHNIS

Lektion Nr. 1	
Geographie	(2)
Lektion Nr. 2	
Der Tisch, die Lampe, das Radio	(3)
Lektion Nr. 3	
Ich, du, er und wir, ihr, sie	(4)
Lektion Nr. 4	
Berufe (1).....	(5)
Lektion Nr. 5	
Berufe (2).....	(6)
Lektion Nr. 6	
Mein Freund Harald	(7)
Lektion Nr. 7	
Herr Weber geht auf die Arbeit	(9)
Lektion Nr. 8	
Wie spät ist es?	(11)

Lektion Nr. 9	
	Das Telephon(12)
Lektion Nr. 10	
	Familie Pfeiderer(13)
Lektion Nr. 11	
	Wo? Wohin?(14)
Lektion Nr. 12	
	Die neue Uhr(15)
Lektion Nr. 13	
	Fragen und Antworten(17)
Lektion Nr. 14	
	Komparation(19)
Lektion Nr. 15	
	Jeden Morgen(20)
Lektion Nr. 16	
	Kartoffeln(21)
Lektion Nr. 17	
	Der menschliche Körper(22)
Lektion Nr. 18	
	Wir üben mit Armen und Beinen(23)
Lektion Nr. 19	
	Die Sinnesorgane(24)
Lektion Nr. 20	
	Beim Optiker(25)
Lektion Nr. 21	
	Gespräche über das Haar(27)

Lektion Nr. 22	
	Fragen und Antworten zur 第 Grammatik(28)
Lektion Nr. 23	
	Im Obstgeschäft(30)
Lektion Nr. 24	
	Auf der Bank(31)
Lektion Nr. 25	
	Zahlen(32)
Lektion Nr. 26	
	Das Jahr, der Monat, die Woche, der Tag(35)
Lektion Nr. 27	
	Der Brief(36)
Lektion Nr. 28	
	Ein Telefongespräch über das Wetter(37)
Lektion Nr. 29	
	Begegnung auf der Straße(40)
Lektion Nr. 30	
	Der neue Photoapparat(41)
Lektion Nr. 31	
	Im Café(45)
Lektion Nr. 32	
	Kurznachrichten aus deutschen Zeitungen(47)

Lektion Nr. 33	
	Das Abendprogramm(48)
Lektion Nr. 34	
	Der Theaterbesuch(50)
Lektion Nr. 35	
	Kleine Einkäufe(51)
Lektion Nr. 36	
	Humor—Heldentum(54)
Lektion Nr. 37	
	Im Museum(56)
Lektion Nr. 38	
	Herr Brauer hat ein Haus gebaut(57)
Lektion Nr. 39	
	Frau Brauers Tagewerk(61)
Lektion Nr. 40	
	Auf einem Bauernhof(63)
Lektion Nr. 41	
	Rundfunknachrichten (64)
Lektion Nr. 42	
	Das Reisebüro beantwortet Fragen(66)
Lektion Nr. 43	
	Der Rattenfänger von Hameln(69)
Lektion Nr. 44	
	Auf der Autobahn(77)

- Lektion Nr. 45**
Zwei Damen machen einen
Schaufensterbummel.....(75)
- Lektion Nr. 46**
Mit dem größten Vergnügen (1)
.....(79)
- Lektion Nr. 47**
Mit dem größten Vergnügen (2)
.....(82)
- Lektion Nr. 48**
Viel Spaß bei Ihrer Party!
.....(86)
- Lektion Nr. 49**
Ein Briefwechsel.....(90)
- Lektion Nr. 50**
Ein Besuch (1).....(93)
- Lektion Nr. 51**
Ein Besuch (2).....(96)
- Lektion Nr. 52**
Ein Besuch (3).....(99)
- Lektion Nr. 53**
Schlußwort.....(103)

教 程 译 文 目 录

第 一 课	地 理	(106)
第 二 课	桌、灯、收音机	(107)
第 三 课	我、你、他及我们、你们和他们	(108)
第 四 课	职 业 (一)	(109)
第 五 课	职 业 (二)	(109)
第 六 课	我的朋友哈拉尔德	(110)
第 七 课	韦贝尔先生上班去	(112)
第 八 课	几点钟啦?	(113)
第 九 课	打 电 话	(114)
第 十 课	法伊德雷尔一家	(115)
第十一课	什么地方? 到什么地方去?	(116)
第十二课	新 表	(117)
第十三课	问 和 答	(118)
第十四课	比 较 级	(120)
第十五课	每天早晨	(121)

第十六课	马铃薯·····	(122)
第十七课	人体·····	(123)
第十八课	我们做四肢运动·····	(123)
第十九课	人的感官·····	(124)
第二十课	在眼镜店里·····	(125)
第二十一课	谈论头发·····	(126)
第二十二课	语法问答·····	(127)
第二十三课	在水果店里·····	(128)
第二十四课	在银行里·····	(129)
第二十五课	数数·····	(129)
第二十六课	年、月、星期，天·····	(131)
第二十七课	书信·····	(132)
第二十八课	在电话里谈论天气·····	(133)
第二十九课	路遇·····	(134)
第三十课	一架新照相机·····	(136)
第三十一课	在咖啡馆里·····	(137)
第三十二课	德国报纸短讯·····	(138)
第三十三课	晚上节目·····	(139)
第三十四课	看戏·····	(140)
第三十五课	买东西·····	(141)

第三十六课	幽默——英雄主义·····	(143)
第三十七课	在博物馆里·····	(144)
第三十八课	布劳尔先生建了新房·····	(145)
第三十九课	布劳尔夫人一天的工作·····	(147)
第四十课	在一家农场上·····	(148)
第四十一课	新闻广播·····	(148)
第四十二课	旅行社回答问题·····	(150)
第四十三课	哈梅尔城的捕鼠者·····	(151)
第四十四课	在高速公路上·····	(153)
第四十五课	两位妇女逛商店·····	(155)
第四十六课	极大的乐事 (一)·····	(157)
第四十七课	极大的乐事 (二)·····	(159)
第四十八课	祝您晚餐愉快! ·····	(161)
第四十九课	通信·····	(163)
第五十课	一次访问 (一)·····	(164)
第五十一课	一次访问 (二)·····	(166)
第五十二课	一次访问 (三)·····	(168)
第五十三课	结束语·····	(170)
德汉对照词汇表·····		(171)

Wir lernen Deutsch mit Bildern und Schallplatten

Meine Damen und Herren!

Sie wollen Deutsch lernen, das ist ein guter Gedanke.

Denn Fremdsprachen sind heute besonders nützlich. Es wird Ihnen sogar ein Vergnügen sein, wenn Sie diese Sprache mit Hilfe von Bildern und Schallplatten lernen. Dazu wünschen wir Ihnen guten Erfolg.

Lektion Nr. 1

Geographie

Hier ist ein Globus. Professor Brand sagt: „Dies hier, meine Damen und Herren, ist Afrika. Afrika ist ein Kontinent. Es gibt fünf Kontinente: Europa, Asien, Amerika, Afrika und Australien. Dies ist der Nordpol und das dort der Südpol. Hier sehen Sie die Ozeane. Dies ist der Atlantische Ozean, das ist der Indische Ozean, und hier zwischen Asien und Amerika liegt der Pazifische Ozean.“

— Bitte, Herr Professor, wo liegt Spanien?

— Hier, in Europa, in Südeuropa. Italien liegt auch in Südeuropa.

— Und Schweden?

— Schweden liegt in Nordeuropa. Es ist ein nordeuropäisches Land. Deutschland liegt in der Mitte von Europa. Rußland liegt im Osten, Frankreich im Westen.

— Wie heißt die Hauptstadt von Deutschland?

— Berlin, es liegt etwa in der Mitte von Deutschland.

— Ist Berlin eine große Stadt?

— O ja, es hat vier Millionen Einwohner.

Lektion Nr. 2

Der Tisch, die Lampe, das Radio

Der Tisch, die Lampe, das Radio.

Ein Tisch, eine Lampe, ein Radio.

Dies ist ein Tisch. Das ist eine Lampe, und das dort ist ein Radio. Die Lampe steht auf dem Tisch, das Radio steht auf dem Stuhl. Auf dem Tisch liegt eine rotkarierte Decke. Die Lampe ist schwarz, aber sie hat weiße Punkte. Das Radio ist auch schwarz.

Der Schirm ist weiß mit roten Streifen.

Fragen und Antworten:

Ist der Tisch groß?

Nein, er ist nicht groß, er ist klein.

Ist die Lampe schön?

Ja, sie ist sehr schön.

Ist das Radio neu?

Nein, es ist nicht neu, es ist alt.

Wo steht der Tisch?

Er steht hier.

Wo steht die Lampe?

Sie steht auf dem Tisch.
Wo steht das Radio?
Es steht auf dem Stuhl.

Lektion Nr. 3

Ich, du, er und wir, ihr, sie

Ich und du gleich wir.
Du und er gleich ihr.
Er und sie gleich sie.

Ich bin ein Deutscher.
Ich wohne in Deutschland.
Du bist ein Franzose.
Du wohnst in Frankreich.
Er ist ein Engländer.
Er wohnt in England.
Sie ist eine Engländerin.
Sie wohnt auch in England.
Wir sind Spanier.
Wir wohnen in Spanien.
Ihr seid Italiener.
Ihr wohnt in Italien.
Sie sind Polen.
Sie wohnen in Polen.

Ich habe einen Vater.
Er ist mein Vater.
Du hast eine Mutter.
Sie ist deine Mutter.
Er hat einen Bruder.
Er ist sein Bruder.
Sie hat eine Schwester.
Sie ist ihre Schwester.
Wir haben einen Onkel.
Er ist unser Onkel.
Ihr habt eine Tante.
Sie ist eure Tante.
Sie haben einen Vetter.
Er ist ihr Vetter.

Lektion Nr. 4

Berufe (1)

Dieser Mann ist mein Vetter. Er ist Friseur.
Er schneidet Emils Haar.
Herr Paul Schmidt ist Schneider. Er ist ein guter
Schneider.
Dies ist mein Schuhmacher. Er heißt Fritz Leh-
mann. Er ist sehr fleißig.
Und dies ist unser Tischler. Sein Name ist Ernst

Weiß. Er arbeitet oft für mich.
Hier sehen wir Herrn Braun. Herr Braun ist Maurer. Er ist sehr beschäftigt.
Herr Braun hat einen Bruder. Der Bruder ist Mechaniker. Er repariert ein Auto.
Hier sehen wir Herrn Lexius. Er repariert die Wasserleitung. Er ist ein Klempner.
Dieser Mann ist Uhrmacher. Was repariert er?
Unsern alten Wecker.

Lektion Nr. 5

Berufe (2)

Ich bin Ihr Deutschlehrer. Sie sind meine Schüler.
Wir lernen Deutsch.
Mein Freund Joachim ist ein Maler. Er hat viele schöne Bilder gemalt.
Herr Doktor Kersten ist ein Ingenieur. Er steht an seinem Zeichenbrett.
Doktor Kerstens Bruder ist ein guter Arzt. Er hat viele Patienten.
Mein Onkel Hans ist Zahnarzt. Morgen will ich ihn besuchen. Er soll mir einen Zahn plombieren.
Herr Richardsen ist Architekt. Er zeichnet den Plan eines neuen Hauses.